

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра иностранных языков естественнонаучных и инженерно-технических
специальностей

Г. Н. ХАМЕДОВА

ЗНАКОМСТВО С РОДИТЕЛЯМИ

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ К ВИДЕОФИЛЬМУ

Рекомендовано к изданию Редакционно-издательским советом
Государственного образовательного учреждения
высшего профессионального образования
«Оренбургский государственный университет»

Оренбург 2007

УДК 802.0 (076.5)
ББК 81.2 Англ.я 73
Х 18

Рецензент

доктор педагогических наук, профессор Н.С. Сахарова

Х18 Хамедова , Г.Н.
«Знакомство с родителями», [текст]: методические указания
к видеофильму / Г.Н.Хамедова, - Оренбург : ГОУ ОГУ,
2007-18с.

Данное пособие предназначено для студентов I-II курсов всех специальностей. Цель пособия – обучение студентов устной речи с ориентацией на самостоятельную работу под контролем преподавателя.

Методическое пособие содержит языковые и речевые упражнения, направленные на выработку коммуникативных навыков.

© Хамедова Г.Н. 2007
© ГОУ ОГУ, 2007

Содержание

1 Section 1.....	4
1.1 Read and learn these words and expressions.....	4
1.2 Pronounce the words correctly.....	6
1.3 Find equivalents.....	6
1.4 Find synonyms.....	6
1.5 Read and translate the sentences into Russian.....	7
1.6 Open the brackets and put the verb in correct form. Translate into Russian.....	7
1.7 Translate into English.....	7
1.8 Read the poem and translate it. Give the literary translation.....	8
1.9 Make up a situation using the following words.....	8
1.10. Read and translate the dialogue.....	8
2 Section 2.....	10
2.1 Read and learn these words and expressions.....	10
2.2 Pronounce the words correctly.....	11
2.3 Find equivalents.....	11
2.4 Find synonyms.....	12
2.5 What are these words?.....	12
2.6. Translate the proverb into Russian and explain its meaning.....	12
2.7 Fill in the gaps in conditional sentences from the film and translate them into Russian.....	13
2.8 Translate into English.....	13
2.9 Reproduce the situations from the text where the following words were used.....	13
2.10 Make up dialogues using the following words and expressions.....	14
3 Section 3.....	14
3.1 Read and learn these words and expressions.....	14
3.2 Pronounce the words correctly.....	15
3.3 Find equivalents.....	15
3.4 Find synonyms.....	16
3.5 Make up sentences with the following words and expressions.....	16
3.6 Fill in the gaps with one of the given verbs in correct form.....	16
3.7 Read the following phrases and say who of the characters used them.....	17
3.8 Make up situations using the following words.....	17
3.9 Answer the questions.....	17
3.10 Exchange your impressions about this film.....	17
Приложение А.....	18

1 Section 1

1.1 Read and learn these words and expressions

to be engaged - быть помолвленным
to marry, to get married - жениться , выходить замуж
marriage- замужество, брак
ring - кольцо
nurse-мед.сестра (брат)
appreciate-ценить
pretend -притворяться
to scare - пугать
to be in the neighborhood -быть по близости(по соседству)
to get off work- освободиться от работы
to have(get) a bite - перекусить
sneakers - кроссовки
weird - странный
to act weird -вести себя странно
addict- наркоман
thoughtful- заботливый
permission- разрешение
overhear -подслушивать, нечаянно услышать
to buy - покупать
gift - подарок
to x-ray -просвечивать рентгеновскими лучами
to lose -терять
to ship -перевозить, отправлять
retired - пенсионер
to maintain an interest - проявлять интерес
take it easy - не принимай близко к сердцу
sign of weakness - признак слабости
to live together -жить вместе
to miss - скучать
to smell -пахнуть
smell - запах
last name - фамилия
curious - любопытный

attaboy - молодец
to move - переезжать
incredible - невероятный
to use the toilet - пользоваться туалетом
to dig - копать
to bury - закапывать
to lack - нуждаться, не иметь, не хватать
survival skills - способности к выживанию
to hate - ненавидеть
flowerpot - цветочный горшок
to plant in the soil - посадить в землю
boll-семенная коробочка
to hire a baby-sitter - нанимать няню
to trust - доверять
to bloom - цвести
to hide - прятать
permanent - постоянный, неизменный
to puff - курить, попыхивать
breast pump - доильный аппарат
to pump milk - доить
to pray - молиться
Jew - еврей
urn - урна
remains - остатки
cancer - рак
to grow up - расти
fiancé - жених
physical connection - физическая связь
to fall in love - влюбиться
premarital relation - добрачная связь
to keep a snake in a cage - держать змею в клетке
cozy - уютный
hook - укромный уголок
polygraph machine - детектор лжи ,полиграф
lie - лгать
CIA= Central Intelligence Agency -ЦРУ
spy - шпион
florist – цветовод, торговец цветами
cover - прикрытие

to respect -уважать

to win over — склонить на свою сторону, расположить к себе

1.2 Pronounce the words correctly

Appreciate, weird, addict, thoughtful, permission, to x-ray, to bury, survival skills, permanent, breast pump, Jewish, urn, fiancé, premarital relation, polygraph machine.

1.3 Find equivalents

appreciate	наркоман
to be in the neighborhood	внимательный
thoughtful	разрешение
permission	быть по соседству
to lose	проявлять интерес
addict	терять
to maintain an interest	копать
incredible	закапывать, хоронить
to dig	ценить
to bury	невероятный

1.4 Find synonyms

gift	to have a snack	surname
sneakers	trainers	
weird	to smoke constant	present
to scare	to milk	
to have a bite		
to puff		
permanent		
to pump		
last name		

to frighten
strange

1.5 Read and translate the sentences into Russian

1. There was an engagement ring for my girlfriend.
2. Nurse is mostly woman's profession.
1. My father considers smoking as a sign of weakness.
2. Many parents hire a baby-sitter for their children .
3. My sister is getting married in two weeks.
4. I know that you have a premarital relations with my daughter but under our roof keep your snake in its cage.
5. Your father tested me with the polygraph machine.
6. Where have you been all these time? I missed you so much.
7. Jinxy is strictly a house cat. Do not let him outside because he lacks survival skills.
10. I am your friend. You can trust me.

1.6 Open the brackets and put the verb in correct form. Translate into Russian

1. Kevin and I (to be engaged) for a month before I (to realize) that I (make) a mistake.
2. Evidently, Bob (buy) him like a perfect gift that just (win) him over.
3. Look, Greg (bring) us a present.
4. I (lose) my bag in the airport.
5. The boll (plant) in the soil.
6. It (bloom) in 6 months with regular watering.
7. I (see) this thing advertised on TV.

1.7 Translate into English

1. Мы живем вместе 10 месяцев.
2. Грег ненавидит кошек.
3. Ты должен доверять нам.
4. Эта урна содержит прах матери Джека.
5. Кевин был женихом Памелы.
6. Я переехала в Чикаго, где я встретила тебя и влюбилась.

7. Грег вырос на ферме.
8. Это очень уютный укромный уголок.
9. Я думал, что твой отец цветовод.
8. Он работал в ЦРУ 34 года.

1.8 Read the poem and translate it. Give the literary translation

My mother
by Jack Byrnes

You gave me life
You gave me milk
You gave me courage
Your name was Angela,
The angel from Heaven
But you were also the angel of God
And he needed you too.
Selfishly I tried to keep you here
While the cancer ate away your organs
Like an unstoppable rebel force.
But I could not save your face
Never more, never more, never more
Until we meet in Heaven.

1.9 Make up a situation using the following words

To be engaged, an engagement ring, to marry, to fall in love, to pretend, to lose, to miss, to trust.

1.10. Read and translate the dialogue.

Finish the dialogue and reproduce it in pairs.

Pam: Hi sweetie. How you doing?

Greg: I was in the neighborhood, got off work early, thought maybe you want to have a bite.

P : Oh, that's very sweet. What a nice surprise.

G: Honey

P : Hmm

G : Pam, I love you.

P : Yes, I love you too. I got a half hour before I have to be back. So you wanna go have lunch. What are you doing?

G : Um, nothing. These last months have been the happiest in my life.

P : Yeah, they have been amazing. W-what' s going on?

G : Nothing. I just just feeling we are so closed. You are my best friend and you are also the woman that I love.....

2 Section 2

2.1 Read and learn these words and expressions

bride - невеста
plastic surgeon - хирург
to be in medicine - заниматься медициной
field = area (in medicine) - область в медицине
bureaucracy - бюрократия
wedding - свадьба
usher - шафер
inquisition - следствие, расследование.
underwear — нижнее белье
to sniff- нюхать
dude - ам.сленг. пижон
crib — хижина, лачуга
circle of trust - круг доверия
patient - терпеливый
to corrupt - портить
first born child - первенец
to bring down - убить
purpose - цель
B.B.Q.= barbecue - барбекю
to salvage - спасать
chapel - часовня
to handle - обходиться
Ex-fiance - бывший жених
to rent - снимать жилье
portfolio- дело
strike - бить, ударять
iron - железо
alter - алтарь
to carve - вырезать
trunks - плавки
serving - подача (при игре)
shot - гол
spike - забить(мяч)
to date - встречаться

den - берлога
storage - хранилище, склад
intention - намерение
to flush the toilet - спускать воду в туалете
cesspool - выгребная яма
supervisor - контролер
to sign - подписывать
sources - источники
to check out - проверять
wedding rehearsal - свадебная репетиция
to postpone - откладывать(на др. день)
to cancel - отменять
wander - бродить
tip - кончик хвоста
holy matrimony - святой брак

2.2 Pronounce the words correctly

Surgeon, bureaucracy, inquisition, corrupt, ex-fiancé, portfolio, salvage, cesspool, rehearsal, matrimony.

2.3 Find equivalents

bride	лачуга
wedding	плавки
crib	выгребная яма
patient	невеста
to corrupt	терпеливый
cesspool	свадьба
to carve	проверять
to date	вырезать
to check out	встречаться
trunks	портить

2.4 Find synonyms

to sniff	to kill
to bring down	to smell
purpose	area
to salvage	to put off
field	aim
to cancel	to save
matrimony	den
to postpone	to abolish marriage
crib	

2.5 What are these words?

urecayburca
caphle
fortpoloi
salerhera
tapient
sintention
ned
dawner
derwearun
debri
suher

2.6. Translate the proverb into Russian and explain its meaning.

Strike the iron while it is hot.

2.7 Fill in the gaps in conditional sentences from the film and translate them into Russian

1. If I..... I have no choice but to put you right back outside the circle.
- 1.And if I find that you are trying to corrupt my first born child.....
- 2.If I can interest you in a swim and a little B.B.Q.....
- 3.If I.....I think I can handle an afternoon with your ex-fiancé.
- 1.If I set up with the ball.....?
- 2.If I have given you the wrong impression regarding Pam in any way.....

2.8 Translate into English

- 1.Ты занимаешься медициной? - Да, я хирург.
- 2.Свадьба была отменена ,т.к невеста заболела.
- 3.Памела - их первый ребенок, но у них еще есть двое детей.
- 4.Я могу обойтись без тебя.
- 5.Ты снимаешь квартиру? - Нет, у меня свой дом.
- 6.Репетиция была перенесена на другой день из-за дождливой погоды.
- 7.Ты должен сначала проверить все ли в порядке, прежде чем подписывать.
- 8.Мы собираемся устроить барбекю в эти выходные.

2.9 Reproduce the situations from the text where the following words were used

to be in medicine
B.B.Q
serving
cesspool
to postpone wedding rehearsal
holy matrimony

2.10 Make up dialogues using the following words and expressions

1. bride, wedding, ex-fiancé, B.B.Q, to date, to postpone, alter.
2. inquisition, to bring down, corrupt, to salvage, intention, to sign.

3 Section 3

3.1 Read and learn these words and expressions

tail - хвост
shelter - приют
handy, crafty - ловкий, искусный
craftsman - мастер
to be in love with smb - любить кого-либо
collar - ошейник
to give a jingle - позвонить
rascal - мошенник
trick - трюк, фокус
tired - усталый
seat belts - ремни безопасности
nightmare - кошмар
lunatic - сумасшедший
impostor - мошенник, плут
to get rid of the evidence - избавиться от улики
temporary solution - временное решение
intentional - намеренный
to chase up - гнаться, преследовать
lacquer - лак
to turn smb against smb - настроить кого-либо против кого-либо
an accepting person - благосклонный человек
honesty - честность
covert - скрытый, тайный
Thailand - Таиланд
Thai - Тайский
honeymoon - медовый месяц
to blow - распространять (слух), "раззвонить"
espionage - шпионаж
to book a seat - заказать место
sources - источники
to destroy - разрушать
to warm up - оживляться, воодушевляться
to forgive - прощать

flight - полет
 to step aside - отойти в сторону
 to raise voice - повышать голос
 paw - лапа
 to threaten - пугать, запугивать
 prison - тюрьма
 son-in-law - зять
 to survive - выживать
 to lighten up - смягчиться
 to interfere - вмешиваться
 to make fun of smb- выставить кого-либо посмешищем
 to devote - посвящать себя ,отдаваться (чему-либо)

3.2 Pronounce the words correctly

Rascal, lunatic, impostor, espionage, lacquer, covert, threaten, survive, interfere, craftsman.

3.3 Find equivalents

tail	
survive	зять
paw	прощать
forgive	тюрьма
destroy	разрушать
nightmare	выживать
honeymoon	медовый месяц
son-in-law	хвост
prison	источник
source	кошмар
	лапа

3.4 Find synonyms

handy	crazy
lunatic	secret master secret truth impostor to ring
rascal	deliberate
honesty	
covert	
craftsman	
intentional	
to give a jingle	

3.5 Make up sentences with the following words and expressions

to chase up, temporary solution, to get rid of the evidence, to book a seat, to interfere, to raise voice, to lighten up, to make fun of smb, to turn smb against smb, prison

3.6 Fill in the gaps with one of the given verbs in correct form

to be in love with smb, to call, to take, to plan, to forgive, to threaten, to chase up, to book a seat, to turn smb against smb, to raise voice.

- 1.I never..... with Kevin.
- 2.I... you back later.
- 3.He his collar and put it on an impostor.
- 4.Daddy is..... a little covert operation in Thailand for the day after the wedding.
- 1.I hope that you can..... me.
- 2.I was not..... her.
- 3.I was..... Jinx up onto roof.
- 4.Would you want me..... ?
- 5.Your dad has totally..... you.....
- 6.Don'tyour.....

3.7 Read the following phrases and say who of the characters used them

1. " I am a very accepting person. All I ask is honesty".
2. " It's my legal name. Nobody s called me by it since I was in the third grade".
3. "Nobody has ever been good enough for your Pam".
4. "I acted like a complete idiot and I hope you can forgive me".
5. " Please step aside, sir".
6. " If I lighten up would you consider marrying my daughter?"
7. " Why don't you give me the key and let me drive?

3.8 Make up situations using the following words

1. to be in love with smb, nightmare, lunatic, tired, to chase up, to turn smb against smb, honeymoon, son-in-law.
2. to raise voice, prison, to threaten, to interfere, to forgive, to lighten up, to step aside, rascal.

3.9 Answer the questions

1. Do you like the film?
2. What genre does this film belong to?
3. What are the main characters of this film? Enumerate them.
4. What characters do you sympathize?
5. Did the actors play well?
6. Robert de Niro is the main character, isn't he?
7. Is he a good actor?
8. What other films with Robert de Niro do you know?

3.10 Exchange your impressions about this film

Приложение А

(справочное)

Irregular verbs

Infinitive	Past Simple	Participle II	Translation
be	was/were	been	быть
blow	blew	blown	раздувать
buy	bought	bought	покупать
bring	brought	brought	приносить
dig	dug	dug	копать
fall	fell	fallen	падать
forgive	forgave	forgiven	прощать
find	found	found	находить
get	got	got	получать
grow	grew	grown	расти
give	gave	given	давать
have	had	had	иметь
hide	hid	hidden	прятать
keep	kept	kept	держать
lose	lost	lost	терять
make	made	made	делать
overhear	overheard	overheard	услышать
put	put	put	класть
see	saw	seen	видеть
strike	struck	struck	бить, ударять
take	took	taken	брать
win	won	won	побеждать